



Einverständniserklärung

Hiermit erkläre ich mich einverstanden, dass die von mir [Name] am [Datum] in [Ort] gemachten Fotoaufnahmen durch das Goethe-Institut e.V. verbreitet, vervielfältigt und öffentlich zur Schau gestellt werden. Insbesondere erkläre ich mich damit einverstanden, dass das Goethe-Institut e.V. die Fotoaufnahmen zeitlich, räumlich und inhaltlich unbeschränkt in folgender Weise nutzt:

- a) Vervielfältigung und Verbreitung in gedruckter Form für alle Ausgaben und Auflagen ohne Stückzahlbegrenzung (Printrecht). Das Printrecht umfasst insbesondere Werbeflyer, Lehrbücher, Hardcoverausgaben, Paperbackausgaben, Zeitschriften, Zeitungen, Sammelwerke sowie fotomechanische Verfahren und zwar auf allen Vertriebswegen.
- b) Vervielfältigung und Verbreitung auf elektronischen/digitalen - auch interaktiven - Datenträgern (elektronisches/digitales Offline-Recht) ohne Stückzahlbegrenzung. Das Offline-Recht umfasst insbesondere CD, CD-ROM, DVD, Blu-ray, E-Book, Tablet etc.
- c) Unentgeltliche oder entgeltliche öffentliche Zugänglichmachung der Fotos an beliebig viele Nutzer mittels digitaler oder anderweitiger Speicher- bzw. Datenübertragungstechnik, mit oder ohne Zwischenspeicherung, derart, dass diese von einem von ihnen individuell gewählten Ort und zu einer von ihnen individuell gewählten Zeit Zugang zu den Fotos haben und diese mittels TV, PC, E-Book-Lesegerät, Handy oder sonstigen Geräten mit oder ohne Draht beispielsweise via Internet, UMTS, Kabel, Satellit, Mobilfunk oder anderer Übertragungswege speichern und/oder downloaden und/oder wiedergeben können (insbesondere Push-, Pull-Dienste wie z.B. Podcasting), einschließlich der interaktiven Nutzung der Fotos und der Nutzung der Fotos in Social Media Netzwerken (z.B. Facebook, youtube, Foto-Sharing-Plattformen etc.) (Recht der öffentlichen Zugänglichmachung, Online-Recht).
- d) Fotos durch Ton- und Fernsehroundfunk, Satellitenroundfunk, Kabelfunk oder ähnliche technische Mittel der Öffentlichkeit zugänglich zu machen.
- e) Bearbeitung, Umgestaltung, Änderung und Verwertung auch im Zusammenhang mit anderen Werken, insbesondere Sprachwerken in allen Sprachen und Dialekten. Dies umfasst auch die Nutzung der Bearbeitung gemäß Ziff. a bis d.

Das Goethe-Institut e.V. ist berechtigt, alle Nutzungsrechte an Dritte zu übertragen oder ihnen Lizenzen zur Nutzung der Fotos einzuräumen.

Ort, Datum: _____ , _____

DLV | AFRIKA



Declaration of consent

I hereby confirm my consent to the photographs made of me _____(name) on _____(date) at _____(place or event) being distributed, reproduced and publicly displayed by the Goethe-Institute.V. In particular, I confirm my consent to the Goethe-Institut e. V. using the photographs in the following way without restriction in time, place or content:

- a) Reproduction, distribution and public performance in printed form for all publications and editions without limits as to quantity (printing rights). The printing rights shall in particular include advertising flyers, text books, hardcover editions, paperback editions, journals, newspapers, collected editions and photomechanical processes, and for all distribution channels.
- b) Reproduction, distribution and public performance on electronic/digital - including interactive - data media (electronic/digital offline rights) without limits as to quantity. The offline rights shall in particular include CD, CD-ROM, DVD, Blu-ray, E-Book, Tablet etc.
- c) Electronic/digital storage and right of making available to the public (including in databases and "social media/networks") by means of digital or other storage or data transmission technology, with or without temporary storage in such a way that users can have access to the contractual performance from a location and at a time selected individually by them and can download, reproduce, interactively use and/or communicate such to third parties by means of PC or other devices with or without wire, for instance via Internet, UMTS, cable, satellite or other transmission channels (online rights). These rights include in particular the publication of the photos on the www.goethe.de website, all Goethe-Institut websites, on social media portals (YouTube, facebook etc.) and photo-sharing platforms.
- d) Making the photos available to the public by radio and television transmission, satellite transmission, cable transmission or similar technical means.
- e) Adaptation, rearrangement, modification and exploitation, including in connection with other works, in particular literary works in all languages and dialects. This shall also include the use of the adaptation pursuant to Paras. a to d.

The Goethe-Institute.V. shall be entitled to assign all user rights to third parties or to grant them licences to use the photos.

Place, date:

DLV | AFRIKA



إعلان موافقة

أؤكد أنا موافقتي على الصور أو الفيديوهات التي أظهر فيها و يجري توزيعها أو إستنساخها أو نشرها علنًا من قبل معهد (جوته) في مواقع التواصل الإجتماعي المختلفة والعروض سواءً داخل مصر أو خارجها في إطار مشروع (دعم ريادة الأعمال الثقافية والإبداعية في محافظات مصر)، وأؤكد موافقتي على إستخدام معهد (جوته) للصور والفيديوهات بالطريق التالية دون قيود في الزمان والمكان أو المحتوى:

(أ) الاستنساخ والتوزيع والأداء العام في شكل مطبوع لجميع المنشورات والإصدارات دون حدود لكمية (حقوق الطبع). ويجب أن تتضمن حقوق الطباعة في النشرات خاصة الإعلان، والكتب، طباعات غلاف فني، طباعات غلاف عادي، والمجلات، والصحف، والطبعات التي تم جمعها، وبالنسبة لجميع قنوات التوزيع.

(ب) النشر والتوزيع والأداء العلني على الوسائل الإلكترونية / الرقمية - بما في ذلك أي وسيط تفاعلي - وسائل الإعلام والبيانات وتشمل الحقوق نشر الصور أو الفيديوهات على CD، CD-ROM، DVD، بلو راي، والكتاب الإلكتروني، قرص، الخ.

(ج) المواقع الإلكترونية / التخزين الرقمي وحق الإتاحة للجمهور (بما في ذلك في قواعد البيانات و"وسائل الإعلام الاجتماعي / شبكات"). وتشمل هذه الحقوق ولا سيما نشر الصور على موقع www.goethe.de، جميع المواقع معهد جوته على بوابات التواصل الاجتماعي (يوتيوب، الفيسبوك، الخ) ومنصات لتبادل الصور.

(د) جعل الصور متاحة للجمهور عن طريق الراديو والبث التلفزيوني، البث الفضائي، إنتقال الكابل أو وسائل تقنية مماثلة.

(هـ) تطبيق المادة المعروضة وإعادة ترتيبها وتعديلها وإستغلالها، بما في ذلك في اتصال مع أعمال أخرى، في الأعمال الأدبية خاص بجميع اللغات واللهجات.

معهد جوته يحق له كافة حقوق المستخدم لأطراف ثالثة أو منحهم تراخيص لاستخدام الصور.

إسم المشروع:

إسم المرشح الثاني:

إسم المرشح الأول:

توقيعه/ والتاريخ:

توقيعه/ والتاريخ:



Déclaration de consentement

J'accepte, par la présente déclaration de consentement, que les photographies prises de moi [nom] le [date] à [lieu] soient distribuées, reproduites et exposées publiquement par le Goethe-Institut e.V.. En particulier, j'accepte que le Goethe-Institut e.V. utilise les photographies de la manière suivante, sans restriction de temps, de lieu ou de contenu :

- a) Reproduction et distribution sous forme imprimée pour toutes les éditions et tous les tirages sans limitation du nombre d'exemplaires (droit d'impression). Le droit d'impression comprend notamment les dépliants publicitaires, les manuels scolaires, les éditions à couverture rigide, les éditions de poche, les magazines, les journaux, les ouvrages collectifs ainsi que les procédés photomécaniques, et ce par tous les canaux de distribution.
- b) La reproduction et la distribution sur des supports de données électroniques/numériques - également interactifs - (droit électronique/numérique hors ligne) sans limitation du nombre de copies. Le droit hors ligne comprend notamment les CD, CD-ROM, DVD, Blu-ray, e-book, tablette, etc.
- c) La mise à disposition publique, gratuite ou payante, des photos à un nombre quelconque d'utilisateurs au moyen d'une technologie numérique ou d'une autre technologie de stockage ou de transmission de données, avec ou sans stockage intermédiaire, de telle sorte qu'ils aient accès aux photos à partir d'un lieu et d'un moment qu'ils choisissent individuellement et qu'ils puissent les stocker et/ou les télécharger et/ou les lire au moyen d'un téléviseur, d'un PC, d'un lecteur de livres électroniques, d'un téléphone mobile ou d'autres appareils avec ou sans fil, par exemple via Internet, UMTS, câble, satellite, téléphonie mobile ou d'autres voies de transmission (en particulier des services push, pull comme par exemple le podcasting), y compris l'utilisation interactive des photos sur le site du Goethe-Institut, siège, sur celui de tous les Goethe-Institut à travers le monde, de même que l'utilisation des photos sur les réseaux de médias sociaux (par exemple, Facebook, YouTube, les plateformes de partage de photos, etc.)
- d) Mettre les photos à la disposition du public par le biais de la radiodiffusion sonore et télévisuelle, de la diffusion par satellite, de la diffusion par câble ou de moyens techniques similaires.
- e) éditer, transformer, altérer et exploiter, également en relation avec d'autres œuvres, en particulier les ouvrages linguistiques dans toutes les langues et dialectes. Cela inclut également l'utilisation de l'adaptation obtenue conformément aux points a) à d).

Le Goethe-Institut e.V. est autorisé à transférer tous les droits d'utilisation à des tiers ou à leur accorder des licences d'utilisation des photographies.

Lieu, date : _____ , _____
